

## 1 – ÚVODNÍ USTANOVENÍ

Tyto všeobecné obchodní podmínky se vztahují na všechny osoby, které se účastní jazykového kurzu na Francouzském institutu v Praze (dále v textu jen „IFP“).

## 2 – OBECNÝ PŘEDPOKLAD ÚČASTI V KURZU

- 2.1. Minimální věk pro účast v kurzech pro dospělé pořádaných IFP je 16 let. Kurzy pro juniory jsou určeny pro účastníky od 11 let, kurzy pro děti od 7 let a kurzy pro předškoláky pro děti od 4 let.
- 2.2. Z bezpečnostních důvodů musí být každý z účastníků kurzů vyfotografován. Fotografie je pořizována během zápisu. V případě zápisu na dálku se každý student musí před začátkem kurzu dostavit na sekretariát oddělení kurzů a tuto podmínku splnit.
- 2.3. Fotografie studenta je využívána výlučně pro jeho identifikaci zaměstnanci IFP. Jakékoliv reprodukování nebo šíření studentovy fotografie musí být jím nebo, v případě nedospělého dítěte, jeho zákonným zástupcem písemně schváleno.

## 3 – PLATEBNÍ PODMÍNKY

3.1. Podmínkou účasti v kurzech pořádaných IFP je úhrada kurzovného v plné výši. Kurzovné je splatné při zápisu na sekretariátu Oddělení kurzů IFP, a to hotově, platební kartou, dárkovým voucherelem IFP, nebo bankovním převodem. V případě, že kurz bude platit zaměstnavatel, soukromý podnik/státní správa, je nutné při zápisu předložit objednávku, na základě které vystaví IFP daňový doklad-fakturu.

Zápis do vámi vybraného kurzu je platný pouze v případě, že je zápisné uhrazeno v plné výši. IFP si vyhrazuje právo zrušit zápis v případě, že kurzovné nebude uhrazeno nejpozději dva pracovní dny před začátkem kurzu.

3.2. Náklady na pořízení učebnic nejsou zahrnuty do ceny kurzu.

## 4 – CENY A SLEVOVÉ PODMÍNKY

- 4.1. Ceny jsou platné podle ceníku platného v den zápisu do kurzu.
- 4.2. Na studenty IFP, kteří mají kartu IF PASS, se vztahuje členská cena již od prvního zápisu.
- 4.3. Držitelé karty ISIC, ITIC, senioři nad 65 let a stávající studenti (studenti zapsaní na kurz v období přímo předcházejícím období požadovaného kurzu), mají nárok na slevu 5 % z celkové ceny kurzu (slevy se nesčítají). Slevy platí na všechny kurzy s výjimkou kurzů na míru (individuálních kurzů).

## 5 – FORMÁLNÍ NÁLEŽITOSTI ZÁPISU

5.1. Záměnce, který není ve francouzštině začátečník, zatím není studentem IFP nebo od minulého zápisu uběhlo více než 6 měsíců (povinný rozřazovací test):

Záměnce se zúčastní rozřazovacích testů, které se pořádají v IFP v období zápisů, data a hodiny jsou zveřejňovány na webových stránkách IFP ([www.ifp.cz](http://www.ifp.cz)), na informačních nástěnkách IFP a v propagačních materiálech IFP. Zápis na dálku není možný, vyjma výslovného souhlasu oddělení kurzů. Rozřazovací test je nezávazný a zdarma, slouží pouze k zařazení studenta do kurzu odpovídajícího úrovní jeho francouzštiny.

Před absolvováním rozřazovacího testu záměnce vyplní přihlášku, která je dostupná na webových stránkách [www.ifp.cz](http://www.ifp.cz) nebo přímo v IPF. Po rozřazovacím testu je zapotřebí předat vyplněnou přihlášku na sekretariát oddělení kurzů IFP.

Vyplněním přihlášky účastník kurzu vyjadřuje svůj souhlas s „Všeobecnými obchodními podmínkami zápisu do jazykových kurzů“ IFP a dále souhlas se zpracováním poskytnutých osobních údajů, výlučně pro potřeby IFP, dle zákona č. 101/2000 Sb. o ochraně osobních údajů.

Po obdržení přihlášky provede oddělení kurzů zápis do kurzu a vystaví příslušnou fakturu. Tato faktura musí být zaplacená nejpozději dva pracovní dny před první hodinou (viz článek 3 tohoto dokumentu Platební podmínky).

5.2. Stávající student IFP nebo úplný začátečník (bez rozřazovacího testu):

Zápis do kurzů probíhají v IFP během období zápisů, data a hodiny jsou zveřejňovány na webových stránkách IFP ([www.ifp.cz](http://www.ifp.cz)), na informačních nástěnkách IFP a v propagačních materiálech IFP, je možné se zapsat i prostřednictvím emailu.

Přihláška je dostupná na webových stránkách [www.ifp.cz](http://www.ifp.cz) nebo přímo v IPF. Vyplněním přihlášky účastník kurzu vyjadřuje svůj souhlas s „Všeobecnými obchodními podmínkami zápisu do jazykových kurzů“ IFP a dále souhlas se zpracováním poskytnutých osobních údajů, výlučně pro potřeby IFP, dle zákona č. 101/2000 Sb. o ochraně osobních údajů.

Vyplněný formulář je možné přinést osobně na sekretariát kurzů IFP nebo zaslat naskenovaný elektronicky na [cours@ifp.cz](mailto:cours@ifp.cz).

Po obdržení přihlášky provede oddělení kurzů zápis do kurzu a zašle studentovi příslušnou fakturu. Tato faktura musí být zaplacená nejpozději dva pracovní dny před první hodinou (viz článek 3 tohoto dokumentu Platební podmínky).

## 6 – VÝUKA, ROZDĚLENÍ DO KURZŮ

- 6.1. Minimální a maximální počet účastníků je uveden v informační brožurě kurzů a může se lišit dle typu kurzu nebo věku účastníků.
- 6.2. IFP nemůže během zápisů garantovat osobu ani národnost lektora, který bude daný kurz vyučovat. IFP si vyhrazuje právo změnit lektora kurzu, pokud to uzná za nezbytné. Stejně tak se na výuce může podílet vyučující-stážista.
- 6.3. V případě nepřítomnosti lektora IFP zajistí jeho zástupce. Pokud zástupce zajistit nelze, IFP kurz přeloží na jiné pozdější datum.
- 6.4. Účastník je povinen zajistit si odpovídající studijní materiál ke kurzu. Je doporučeno nekupovat učebnice dopředu a na první hodině konzultovat jejich koupi přímo s lektorem.

## 7 – PŘESTUP DO JINÉHO KURZU, POTVRZENÍ O DOCHÁZCE

- 7.1. Všechny žádosti o přestup do jiného kurzu musí být podány na sekretariát Oddělení jazykových kurzů ([cours@ifp.cz](mailto:cours@ifp.cz)/tel. 221 401 006), a to nejpozději před 3. hodinou daného kurzu. Žádost o přestup musí být schválena lektorem a bude umožněna v rámci volných míst. Po uplynutí této lhůty budou všechny žádosti o přestup zamítnuty.
- 7.2. Změna jednoho kurzu za druhý je zdarma, pokud se jedná o stejné tarify. V případě přestupu do kurzu s vyšším tarifem je student povinen rozdíl doplatit.
- 7.3. Potvrzení o docházce do kurzů může být vydáno na základě žádosti nejpozději do jednoho roku po ukončení běhu kurzu.

## 8 – ZRUŠENÍ ÚČASTI V KURZECH, VRÁCENÍ KURZOVNÉHO

- 8.1. V případě nepřítomnosti studenta IFP na kurzu tento nemůže požadovat nahrazení hodiny ani vrácení kurzovného. Pouze v případě závažné nemoci trvající minimálně 50 % doby trvání příslušného skupinového kurzu a podložené lékařským potvrzením, může student písemně zažádat o vrácení poměrné části kurzovného nebo jeho převedení na dobropis. V případě vrácení části kurzovného převodem na účet se odečítá manipulační poplatek ve výši 500,- Kč. Písemná žádost spolu s potvrzením o zaplacení kurzovného a potvrzením od lékaře musí být doručena včas na email ([cours@ifp.cz](mailto:cours@ifp.cz)) nebo poštou (Štěpánská 35, PSČ 111 21, Praha 1), a to nejpozději do 30 dnů po plánovaném konci kurzu.
- 8.2. IFP si vyhrazuje právo zrušit kurz z důvodu nedostatečného počtu studentů. V případě zrušení kurzu IFP vrátí účastníkovi kurzovné v plné výši převodem na účet, nebo ho převede na dobropis použitelný k uhrazení jiného kurzu.

## 9 – ZAKOUPENÍ KARTY IF PASS

9.1. Zakoupením karty IF PASS zpřístupňuje jejímu nositeli členské ceny při zápisu do kurzů. Studenti kurzů IFP mohou požádat o vystavení karty IF Pass za zvýhodněnou cenu 100 Kč místo obvyklé ceny 490 Kč (veřejnost) / 250 Kč (studenti mimo IFP). Platnost karty IF PASS je jeden rok od data jejího vystavení.

9.2. Karta je placena v okamžiku zápisu.

9.3. Karta je se dá vyzvednout na hlavní recepci do 3 pracovních dní po vyhotovení fotografie a provedení platby.

## 10 – PRAVIDLA CHOVÁNÍ VE FRANCOUZSKÉM INSTITUTU

- 10.1. Každý účastník, který by svým chováním narušoval výuku nebo poškozoval prostory nebo vybavení IFP bude z kurzu vyloučen. V případě takového vyloučení se zápisné nevrací.
- 10.2. Z důvodu rušení výuky je účastník povinen během kurzu vypnout svůj mobilní telefon.
- 10.3. Účastník je povinen dávat pozor na své osobní věci. V případě jejich krádeže nebo poškození nenese IFP za krádež žádnou odpovědnost.
- 10.4. Mimo dobu konání kurzů nenese IFP odpovědnost za účastníky mladší 18 let. Pokud děti mladší 16 let odejdou z vyučovací hodiny před jejím skončením, musí být jejich odchod písemně odsouhlasen příslušným zákonným zástupcem.

## 11 – ČASOVÝ ROZVRH

11.1. Kurzy se nekonají během státních svátků a ve dnech uzavření IFP. Dny volna jsou vyvěšeny v budově IFP a v každé učebně místnosti před i během kurzů.

## 12 – ODPOVĚDNOST, VYŠŠÍ MOC

- 12.1. Odpovědnost IFP a jeho pracovníků za škodu se omezuje na případy úmyslného jednání a hrubou nedbalost. IFP nenese odpovědnost za přerušení výuky z důvodu vyšší moci (např. přírodních katastrof, požárů, záplav, války, úředních nařízení a všech ostatních okolností ležících mimo jeho kontrolu).
- 12.2. IFP neodpovídá za škodu, ztrátu, krádež nebo zranění, která účastník kurzu utrpí během své přítomnosti v IFP, rovněž nenese odpovědnost na věcech odložených v prostorách IFP. IFP nemůže zajistit odkládání věcí v šatnách ani ve skříňkách, každý účastník odpovídá za své osobní věci a do učebních místností se nedoporučuje vnášet cenné předměty.
- 12.3. IFP provádí formou cvičného požárního poplachu pravidelná evakuační cvičení naplánovaná v rámci bezpečnostních předpisů pro veřejně přístupné prostory. Během těchto cvičení jsou všechny osoby v budově kurzů IFP přítomné v učebnách či na chodbách povinny řídit se evakuační směrníci.

## 13 – ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

13.1. Tyto všeobecné obchodní podmínky tvoří nedílnou součást podepsované přihlášky do jazykového kurzu IFP.

13.2. Tyto všeobecné obchodní podmínky se řídí českým právem a jakéhokoliv spor, který z nich vznikne, podléhá pravomoci českých soudů.

## 1 – CHAMPS D'APPLICATION

Les présentes conditions générales s'appliquent à toute personne venant suivre des cours au sein de l'Institut français de Prague (ci-après « IFP »).

## 2 – CONDITIONS D'ADMISSION AUX COURS

- 2.1. Pour intégrer les cours de français général à l'IFP, l'âge minimum est de 16 ans révolus pour les groupes "adultes", 11 ans pour les cours "juniors", 7 ans pour les cours "enfants", et 4 ans pour les groupes "précoces".
- 2.2. Pour des raisons de sécurité, une photographie est demandée à toute personne souhaitant intégrer les cours. La prise de photo s'effectue au moment de l'inscription. En cas d'inscription à distance, la personne devra se présenter avant le début de la session à l'accueil du service des cours pour remplir cette formalité.
- 2.3. L'utilisation de la photographie est strictement limitée à l'identification des apprenants par le personnel de l'IFP. Toute autre reproduction ou diffusion doit faire l'objet d'un accord écrit de la personne ou de son représentant (pour les enfants mineurs).

## 3 – CONDITIONS DE PAIEMENT

3.1. La participation aux cours dispensés par l'IFP nécessite le règlement des frais de scolarité. Le paiement peut s'effectuer au secrétariat du Service des cours IFP en espèces, par carte bancaire, par carte cadeau IFP ou par virement bancaire. En cas de paiement par une entreprise ou administration, l'IFP dresse une facture après présentation d'un bon de commande au moment de l'inscription. Le paiement de l'intégralité des frais de scolarité est nécessaire pour valider l'inscription. L'IFP se réserve le droit d'annuler une inscription si les frais de scolarité n'ont pas été réglés par l'étudiant au plus tard deux jours ouvrables avant la date du premier cours.

3.2. Le prix du manuel utilisé en classe n'est pas compris dans les frais d'inscription.

## 4 – PRIX ET SYSTEME DE REDUCTIONS

- 4.1. Les prix sont applicables selon les tarifs en vigueur au jour de l'inscription.
- 4.2. Les étudiants porteurs de la carte IF PASS en cours de validité bénéficient du tarif membre dès la première inscription.
- 4.3. Les étudiants porteurs d'une carte ISIC, ITIC, les étudiants âgés de plus de 65 ans le jour de l'inscription et les étudiants inscrits à la session précédente bénéficient d'une réduction supplémentaire de 5 % (non cumulable). Cette réduction ne s'applique pas aux cours sur contrat (cours individuels).

## 5 – PROCEDURE D'INSCRIPTION

### 5.1. Personne non-débutante en français, n'ayant jamais suivi des cours à l'IFP ou dont la dernière inscription date de plus de 6 mois (test de placement obligatoire) :

La personne doit participer aux tests de placement organisés au Service des cours de l'IFP pendant les périodes d'inscription, aux dates et horaires affichés sur les pages du site web de l'IFP ([www.ifp.cz](http://www.ifp.cz)), sur le panneau d'informations du Service des cours de l'IFP et sur les documents promotionnels de l'IFP. L'inscription à distance n'est pas possible, sauf accord dérogatoire du service des cours. Le test est gratuit, sans engagement, et sert au placement de l'étudiant dans un cours correspondant à son niveau.

Avant de participer au test, la personne doit pré remplir le formulaire d'inscription disponible sur le site web [www.ifp.cz](http://www.ifp.cz) ou directement sur place à l'IFP. Une fois le test effectué, la personne est invitée à remettre le formulaire complété au secrétariat du Service des cours IFP.

En complétant le formulaire d'inscription, l'étudiant accepte les « Conditions générales d'inscription aux cours de langue » de l'IFP et accepte également le traitement de ses données personnelles, à l'usage exclusif de l'IFP, fournies conformément à la loi n° 101/2000 J.O. sur la protection des données personnelles.

Dès réception du formulaire d'inscription, le service des cours procède à l'inscription et établit la facture correspondante; le paiement devra être effectué au plus tard deux jours ouvrables avant la date du premier cours (cf. l'article 3 Conditions de paiement du présent document).

### 5.2. Personne ayant déjà suivi des cours à l'IFP ou débutant en français (pas de test de placement) :

L'inscription aux cours se réalise à l'IFP aux dates et horaires affichés sur les pages du site web de l'IFP ([www.ifp.cz](http://www.ifp.cz)), sur le panneau d'informations du Service des cours de l'IFP et sur les documents promotionnels de l'IFP, ou par courriel.

Un formulaire d'inscription est disponible sur le site web [www.ifp.cz](http://www.ifp.cz) ou à l'IFP. En complétant ce formulaire d'inscription, l'étudiant accepte les « Conditions générales d'inscription aux cours de langue » de l'IFP, et accepte également le traitement de ses données personnelles, à l'usage exclusif de l'IFP, fournies conformément à la loi n° 101/2000 J.O. sur la protection des données personnelles.

Le formulaire dûment complété doit être déposé au secrétariat du Service des cours IFP, ou adressé par courriel à [cours@ifp.cz](mailto:cours@ifp.cz).

Dès réception du formulaire d'inscription, le service des cours procède à l'inscription et transmet la facture correspondante; le paiement devra être effectué au plus tard deux jours ouvrables avant la date du premier cours (cf. l'article 3 Conditions de paiement du présent document).

## 6 – ENSEIGNEMENT, ORGANISATION DES COURS

- 6.1. Le nombre minimum et maximum d'étudiants par classe est indiqué sur la brochure des cours. Il peut varier en fonction du type de cours ou de l'âge des publics.
- 6.2. L'IFP ne pourra garantir au moment de l'inscription, ni l'identité ni la langue maternelle de l'enseignant qui assurera le cours. S'il le juge nécessaire, l'IFP se réserve le droit de changer d'enseignant, ou de faire participer un enseignant-stagiaire.
- 6.3. En cas d'absence de l'enseignant, l'IFP met un remplaçant à disposition. Si le remplacement du professeur s'avère impossible, l'IFP s'engage alors à reporter le cours à une date ultérieure.
- 6.4 L'étudiant est tenu de se procurer le manuel utilisé en classe. Il est recommandé aux étudiants de ne pas acheter le manuel en avance et de demander conseil à l'enseignant avant l'achat du manuel.

## 7 – CHANGEMENT DE COURS, ATTESTATION DE SUIVI DES COURS

- 7.1. Toute demande de changement de cours doit être obligatoirement formulée au Secrétariat du Service des cours ([cours@ifp.cz](mailto:cours@ifp.cz) / tel. 221 401 006) avant le 3<sup>e</sup> cours de la session. Cette demande doit être validée par l'enseignant. Le changement sera alors possible dans la limite des places disponibles. Au-delà de ce délai, toute demande de changement de groupe sera refusée.
- 7.2. Le changement de cours, pour un autre cours à un tarif équivalent, est gratuit. Dans le cas d'un changement de cours pour un autre cours à un tarif supérieur, l'étudiant devra régler la différence.
- 7.3. Une attestation de suivi des cours pourra être délivrée sur simple demande, dans la limite d'un an après la fin de la session.

## 8 – ANNULATION et REMBOURSEMENT

- 8.1. En cas d'absence, l'étudiant ne peut demander le remplacement des cours non suivis ou leur remboursement. Toutefois, en cas de maladie grave suscitant une absence à plus de 50 % des heures prévues dans un cours collectif, ce dernier pourra demander, sur présentation d'un justificatif, le remboursement des frais de scolarité ou un avoir équivalent au prorata des cours non suivis. Une somme forfaitaire de 500,- CZK sera déduite uniquement en cas de demande de remboursement. La demande écrite, accompagnée de tout document justifiant le paiement des frais d'inscription et l'état de santé de l'étudiant, devra être adressée à l'IFP par e-mail ([cours@ifp.cz](mailto:cours@ifp.cz)) ou par courrier (Štěpánská 35, 111 21, Praha 1) au plus tard dans les 30 jours suivant la fin des cours prévus.
- 8.2. L'IFP se réserve le droit de ne pas ouvrir une classe si le nombre d'étudiants est insuffisant. En cas d'annulation du fait de l'IFP, la totalité des frais d'inscription sera remboursée par virement bancaire ou transférée pour l'achat d'un autre cours.

## 9 – ACHAT CARTE MEMBRE IF PASS.

- 9.1. L'achat de la carte membre IF Pass permet de bénéficier du tarif membre pour l'inscription aux cours. Cette carte est vendue au tarif préférentiel de 100,- CZK au lieu de 490,- CZK (tout public) / 250,- CZK (étudiants hors IFP). Elle est valable un an à compter de la date d'émission.
- 9.2. Le paiement de cette carte se réalise au moment de l'inscription.
- 9.3. La carte pourra être retirée à l'accueil central de l'Institut dans les 3 jours ouvrés qui suivent la prise de photo et la constatation du paiement.

## 10 – VIE A L'IFP

- 10.1. Le Service des cours se verrait dans l'obligation d'exclure tout étudiant qui, par son comportement, perturberait le bon déroulement des cours, ou, endommagerait les locaux ou le matériel de l'IFP. Cette exclusion ne donnera pas lieu au remboursement des frais d'inscription.
- 10.2. Pour le bon déroulement des cours, il est demandé d'éteindre les téléphones portables pendant toute la durée des cours.
- 10.3. Il est recommandé de veiller à ses affaires personnelles. L'IFP décline toute responsabilité en cas de vol ou de détérioration.
- 10.4. En dehors des heures de cours, l'IFP dégage toute responsabilité pour les participants de moins de 18 ans. Tout départ des enfants de moins de 16 ans avant la fin du cours doit être justifié par une autorisation écrite du tuteur légal.

## 11 – CALENDRIER- VACANCES ET JOURS FERIES

11.1. Les cours sont suspendus pendant les jours fériés officiels et les périodes de fermeture de l'établissement. Ces dates de fermeture sont affichées dans le bâtiment des cours et dans chaque salle de classe avant et pendant chaque session.

## 12 – RESPONSABILITÉ, FORCE MAJEURE

- 12.1. La responsabilité de l'IFP et de ses salariés se limite aux fautes intentionnelles ou de grave négligence. L'IFP dégage toute responsabilité en cas d'interruption des cours pour cause de force majeure (par exemple catastrophes naturelles, incendies, inondations, guerre, instructions administratives indépendantes de la volonté de l'IFP)
- 12.2. L'IFP décline toute responsabilité en ce qui concerne les vols, pertes, dommages, et accidents survenant pendant la durée de présence de l'étudiant à l'IFP ou en cas de détérioration des effets personnels déposés dans les locaux de l'IFP. L'IFP ne proposant ni vestiaire, ni casier, il est fortement recommandé à chaque apprenant de ne pas apporter d'objets de valeur en classe et de veiller à ses effets personnels.
- 12.3. L'IFP procède régulièrement à des exercices d'évacuation des locaux dans le cadre des procédures de sécurité obligatoires pour les établissements recevant du public. Lors de ces exercices, toute personne présente dans le bâtiment des cours, salles de classe ou couloirs, est tenue respecter les consignes d'évacuation.

## 13 – DISPOSITIONS FINALES

- 13.1. Les présentes conditions générales font partie intégrante du formulaire d'inscription signé avec l'IFP.
- 13.2. Les présentes conditions générales sont soumises au droit tchèque et tout litige en découlant sera soumis aux autorités tchèques.